



Уильям Шекспир

Интересные факты
Шекспир и театр
Писатели о Шекспире
Творчество студентов

«Быть или не быть?» - самая знаменитая фраза Средневековья принадлежит известнейшему английскому писателю Уильяму Шекспиру, которому в этом году исполняется 400 лет. Когда в редакции «Между строк» возник вопрос «быть или не быть», мы единогласно решили — однозначно быть!

Изначально издание «Между строк» заявило, что основной темой газеты будут именно российские и советские писатели, однако мы просто не могли пропустить «мимо» день рождения величайшего поэта и драматурга Средневековья. На мой взгляд, произведения Шекспира были, есть и будут актуальными во все времена и эпохи: стоит лишь обратить внимание на театральные постановки и фильмы по мотивам шекспировских трагедий и комедий — их великое множество, что доказывает факт популярности писателя. Именно по этой причине мы и посвящаем номер Шекспиру!

В этом номере вас ждут интереснейшие материалы — это и опрос горожан, и интервью с преподавателем ВолГУ, и цитаты и сонеты самого писателя, и интересные факты, и многое другое. Конечно же, не обошлось и без традиционной рубрики «Творчество студентов», а новая рубрика «Спектакли», в которой вы прочтёте о театральных постановках на произведения У. Шекспира, вас приятно удивит.

Приятного чтения, дорогие друзья!

Главный редактор
Валерия Ахметшина.

О биографии Уильяма Шекспира всегда ходило немало слухов, однако по—настоящему интересные, проверенные факты о нём знают далеко не все поклонники творчества.

Итак, немногие догадываются, что поэт является вторым в мире самым цитируемым автором после писателей Библии, а также что слово «убийство» на самом деле было придумано и введено в обиход именно Шекспиром. Кроме того, большая часть пьес автора была переведена на все основные языки мира, и в театрах его произведения ставятся намного чаще, чем произведения других известных драматургов. Общеизвестно: Шекспир начинал свою карьеру в мире искусства в качестве обычного актёра, а своё первое творение он создал примерно тогда, когда ему исполнилось 25 лет. Согласно другим источникам, на театральном поприще Шекспир трудился вначале как сторож, затем был актёром и продюсером, заработавшим целое состояние на своей деятельности, позже стал ростовщиком и пивоваром. Ещё один интересный факт о творчестве Шекспира гласит, что драматург никогда не публиковал свои пьесы. Он хотел, чтобы последние ставились непосредственно в театрах, а не распространялись тиражами для чтения дома.

Необычные биографические сведения: драматург обладал идеальной памятью. Он превосходно знал не только английскую историю, но и важнейшие процессы европейских стран,

имел осведомленность в античной философии, юриспруденции, разбирался в навигации, тонкостях международной дипломатии, медицины, владел несколькими иностранными языками, среди которых латынь, греческий, французский, итальянский и испанский языки. Кроме того, Шекспир хорошо разбирался в политике, музыке и ботанике (исследователи насчитали 63 названия растений в его произведениях).

Завещание драматурга является единственным рукописным документом, сохранившимся до наших дней. Примечательно, что оно, скрупулезно перечисляющее все предметы быта (вплоть до ложек и вилок), не содержит сведений, кому даруется литературное наследие.

Некоторые факты породили гипотезу о том, что под именем Шекспира скрывается совершенно иное историческое лицо. В качестве авторов назывался оксфордский граф Эдуард де Вер, переставший публиковаться в 1593-м, в то время как Шекспир заявил о себе в 1594-м. Псевдоним «Шекспир» был выбран неслучайно. На фамильном гербе де Веров изображен рыцарь с копьем в руке, а буквальным переводом *Shake-speares* – «потрясающий копьем».

Юлия Рыбалка

Кто для вас Уильям Шекспир?

Уильям Шекспир — английский поэт и драматург. Он считается величайшим англоязычным писателем и одним из лучших драматургов мира, а также именуется национальным поэтом Англии. Что же думают об этом великом писателе волгоградцы?



Алексей Матвеев (21 год, студент): Я считаю, что Шекспир – самый гениальный драматург в мире. У него очень жизненные произведения: начиная от сонетов и заканчивая пьесами. В его строках можно услышать глубокую мораль и мудрость веков. Но лично меня больше всего зацепили исторические хроники: «Ричард III» и «Генрих V».

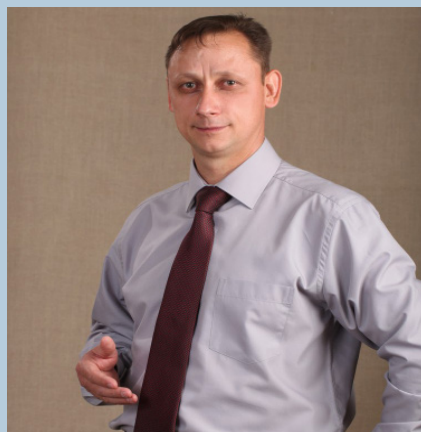


Антонина Свидлова (37 лет, врач): Уильям Шекспир – одно из самых ярких и самобытных «явлений» мировой художественной литературы. Первое мое знакомство с

ним произошло ещё в школе. Знаменитую трагедию «Ромео и Джульетта» перечитываю до сих пор. Обожаю творчество Шекспира, и я очень люблю смотреть спектакли по лучшим его трудам.



Олеся Вавилова (28 лет, менеджер): его имя, известное мне с детства, всегда вызывало чувство уважения и восхищения. Гениальность произведений не может оставить равнодушными ценителей настоящего искусства. Особенно меня впечатляет богатейший словарный запас, который нельзя не заметить, даже прочитав хотя бы несколько из его сонетов. Для англичан Шекспир, как для нас Пушкин.



Василий Примаков (41 год, предприниматель): по моему мнению, не все произведения Шекспира равноценны, есть среди них и не очень интересные. Но его сонеты и целый ряд пьес («Ромео и Джульетта», «Макбет», «Король Лир» и т.д.) – это действительно гениальные произведения. Несмотря на то, что он нарушал все законы драматургии своего времени, а скорее всего даже благодаря этому, он стал великим драматургом



Вера Авдеева (32 года, бухгалтер): Шекспир – мастер вечных сюжетов. Его пьесы до сих пор заставляют переживать и волноваться, до сих пор его комедии не потеряли живости и остроумия, а трагедии глубины и пронзительности. Начинать знакомство с творчеством писателя рекомендую или с сонетов, или с комедий, потому что они наиболее просты для восприятия.

Неонила Капустникова

Сонеты Уильяма Шекспира

Сонеты Шекспира – это собрание из 154 лирических стихотворений Уильяма Шекспира на английском языке, написанные, в большинстве своем, в 1592—1599 в расцвет Елизаветинской эпохи. Они имеют личный, интимный характер и не создавались для публикации. Они повествуют о дружбе, о любви и философии взаимоотношений с двумя неперсонифицированными адресатами. И вот некоторые из этих сонетов в переводе С. Маршака:



Сонет 6

Смотри же, чтобы жесткая
рука
Седой зимы в саду не побы-
вала,
Пока не соберешь цветов,
пока
Весну не перельешь в хру-
сталь фиала.

Как человек, что драгоцен-
ный вклад
С лихвой обильной полу-
чил обратно,
Себя себе вернуть ты бу-
дешь рад
С законной прибылью деся-
тикратной.

Ты будешь жить на свете
десять раз,
Десятикратно в детях повто-
ренный,
И вправе будешь в свой по-
следний час
Торжествовать над смертью
покоренной.

Ты слишком щедро одарен
судьбой,
Чтоб совершенство умерло с
тобой!

Сонет 97

Мне показалось, что была
зима,
Когда тебя не видел я, мой
друг.
Какой мороз стоял, какая
тьма,
Какой пустой декабрь ца-
рил вокруг!

За это время лето протекло
И уступило осени права.

И осень шла, ступая тяжело,
Оставшаяся на сносях вдо-
ва.

Казалось мне, что все пло-
ды земли
С рождения удел сиротский
ждет.

Нет в мире лета, если ты
вдали.

Где нет тебя, и птица не
поет.

А там, где слышен робкий,
жалкий свист,

В предчувствии зимы блед-
неет лист!



Сонет 127

Прекрасным не считался
черный цвет,
Когда на свете красоту це-
нили.

Но, видно, изменился бе-
лый свет, -

Прекрасное подделкой
очернили.

С тех пор как все природ-
ные цвета

Искусно подменяет цвет за-
емный,

Последних прав лишилась
красота,

Слывет она безродной и
бездомной.

Вот почему и волосы и взор
Возлюбленной моей чернее
ночи, -

Как будто носят траурный
убор

По тем, кто краской красо-
ту порочит.

Но так идет им черная фата,
Что красотой стала черно-
та!

Читала: Мария Николаева

Уильям Шекспир как знаток человеческой души

Уильям Шекспир – великий английский поэт и драматург эпохи Возрождения. Его пьесы, созданные около четырех веков назад, не сходят с театральных подмостков на протяжении нескольких столетий, живут и до сих пор, потрясая воображение зрителей. Огромный поэтический дар Шекспира, бескомпромиссность в постановке и решении им острейших проблем и напряженных нравственных конфликтов не могут устареть. В честь 4-сотого дня рождения писателя мы решили узнать, что думает о его творчестве Карслиева Диана Константиновна – кандидат филологических наук и старший преподаватель кафедры журналистики и медиакоммуникаций Волгоградского государственного университета.



- Привлекает ли Вас творчество Уильяма Шекспира? Почему?

- Творчество Уильяма Шекспира, на мой взгляд, является краеугольным камнем в основе интеллектуального багажа любого человека, который хотел бы считать себя образованным, начитанным. В его произведениях затронуты важнейшие темы и проблемы мировой литературы, которые до сих пор остаются неразрешенными. Я не стала бы называть его пророком, но человеком, заострившим свое внимание на вечных темах, пожалуй, решилась бы. Его творческое наследие многообразно и разнопланово: это и сонеты, и комедии, и

трагедии. Я думаю, каждый сможет найти в них то, что его волнует на данный момент. Если ты влюблен, и может быть безответно, то любовная лирика Шекспира сможет выразить твои тайные чувства. Если тебе хочется веселья и шуток, то комедии к твоим услугам. Если настроение серьезное и философское – драмы и трагедии дадут пищу уму.



- Когда вы впервые «познакомились» с ним?

- Как и многие, я впервые прочитала Шекспира в школе и это была пьеса «Ромео

и Джульетта». Затем был «Гамлет», в котором многое было непонятно для меня. Позже в университете, изучая творчество английского драматурга, я смогла осознать, какие философские и этические идеи заложены в этом произведении. Поскольку я была прилежной студенткой, то постаралась прочитать и остальные тексты, которые поразили глубиной драматизма, высокой гуманистической направленностью.

- Есть ли у Вас любимые произведения У. Шекспира?

- Не могу назвать пьесу «Укрощение строптивой» любимой, однако именно она, на мой взгляд, затронула тему, которая в современном обществе может показаться крамольной: о том, что человеку следует соблюдать естественный порядок вещей и не противиться своему предназначению. И образ Катарины, гордой и своенравной девушки, в финале пьесы покорившейся своему мужу Петруччо, может быть отвергнут феминистками, пропагандирующими женскую независимость, но, на

мой взгляд, в ней реализуется жизнеутверждающий идеал ренессансной любви — брачный союз двух равных натур сулит в будущем полное взаимопонимание и счастье. Второй мотив пьесы — далеко не всегда внешность соответствует истинной сущности, но тайное однажды становится явным — виртуозно реализуется в многочисленных комических сценках, написанных великолепным языком. В этой жизнерадостной, оптимистической комедии все герои обретают то счастье, которого заслуживают.

- Какие характерные черты Вы могли бы выделить в его творчестве?

- Для меня Уильям Шекспир прежде всего знаток человеческой души, психологизм героев в его зрелом творчестве отличается тонкой прорисовкой движений души. Шекспира больше всего интересовала жизнь человеческой души, изображение индивидуальности характеров и богатства внутреннего мира каждого человека, конфликты вечные и неразрешимые. В шекспировских трагедиях происходят столкновения личности и общества, но велики и внутренние противоречия в душе героя. Проблема выводится на общий философский уровень, причем характеры остаются необычайно многогранными и психологически объемными. При этом очень важно отметить, что в великих трагедиях Шек-

спира полностью отсутствует фаталистическое отношение к року, предопределяющему трагедию. Главный акцент автором ставится на личности героя, формирующего свою судьбу и судьбы окружающих. Эта гуманистическая направленность выделяет Шекспира среди писателей своего времени, позволяя называть творчество английского драматурга неустаревающим, вневременным.



- Что бы Вы посоветовали прочитать молодому поколению из Шекспира?

- Думаю, что молодые люди нашего времени не будут читать Шекспира по указке преподавателя, но стоит им только взять любое произведение современности, как станет ясно, что насколько сильно влияние английского драматурга на мировую литературу: практически в любом произведении можно найти «шекспировские темы». И многие актуальные проблемы поднимались Шекспиром еще во времена весьма далекие от насто-

ящего. Можно говорить о проблеме толерантности: «Кровь людей различных, если вместе смешать ее, не разнится между собой ни теплотой, ни весом, ни окраской» («Конец — делу венец»). Он утверждал активное, созидательное отношение к жизни:

**Что человек, когда он
занят только
Едой и сном? Животное,
не больше.**

**Тот, кто создал нас с мыс-
лью столь обширной,
Глядящей и вперед и
вспять, вложил в нас
Не для того богоподоб-
ный разум,
Чтоб праздно плесневел
он.**

*(«Гамлет», перевод
М. Лозинского)*



Хотелось бы пожелать молодым людям познакомиться с творческим наследием великого английского поэта и драматурга Уильяма Шекспира не по голливудским экранизациям, не в кратком пересказе в хрестоматии, а взяв в руки настоящую книгу с неповторимым библиотечным запахом.

Анастасия Каменцева

Русские мастера слова о Шекспире

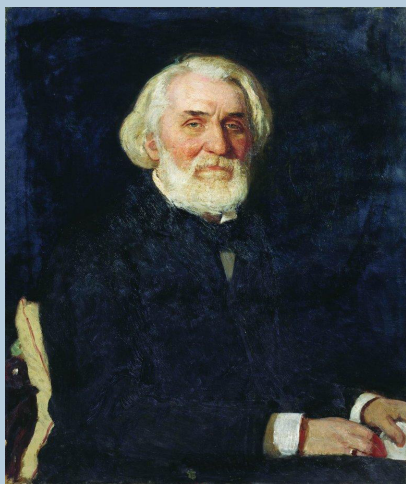
Литературоведы и критики Европы детально изучают и анализируют творчество Уильяма Шекспира, дают ему оценки, проводят дискуссии. Это было ранее, происходит и сейчас. Однако у писателей и поэтов русской литературы тоже сложилось мнение о деятельности великого английского драматурга. Что говорили А. С. Пушкин, Л. Н. Толстой, Б. Л. Пастернак?

Уильям Шекспир - величайший писатель и драматург Англии. На его счету огромное количество произведений. Наверное, нет такого человека, который бы не имел представления о шекспировских сонетах или о всемирно известной трагедии «Ромео и Джульетта». Тексты Шекспира отличаются глубокой эмоциональностью, а его творчество в целом окутано мнениями критиков и других писателей, среди которых числятся и русские мастера слова.



Светило русской поэзии А.С. Пушкин однажды сказал: «Гениальный был мужичок!» Поэт проявлял большой интерес к творчеству Уильяма Шекспира и считал, что его произведения должны быть прочитаны каждым. Более того, А. С. Пушкин в своих текстах нередко обращался к творчеству драматурга. Например,

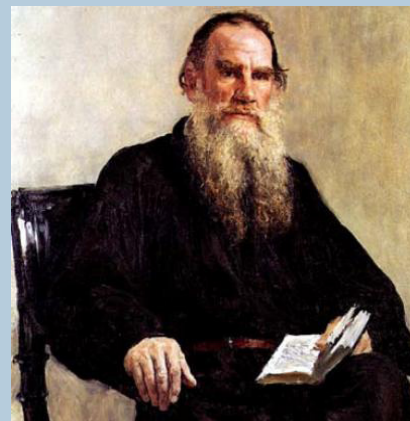
во второй главе «Евгения Онегина» Пушкин сделал следующее примечание: «Бедный Йорик! — восклицание Гамлета над черепом шута». Пушкин искренне уважал Шекспира, и часто плоды своих размышлений над его текстами набрасывал на бумагу.



И.С. Тургенев также превозносил автора. «Если бы дверь отворилась и ... вошел бы Шекспир... я упал бы ничком да так бы на полу и лежал.» - сказал однажды писатель, разговаривая с Фетом.

А вот про автора «Войны и мира» Л.Н. Толстого можно сказать обратное. В статье «О Шекспире и о драме» Толстой написал: «...почему же признанные всем миром за гениальные художественные произведения сочинения Шекспира не только не нравились мне, но были мне отвратительны? Долго я не верил

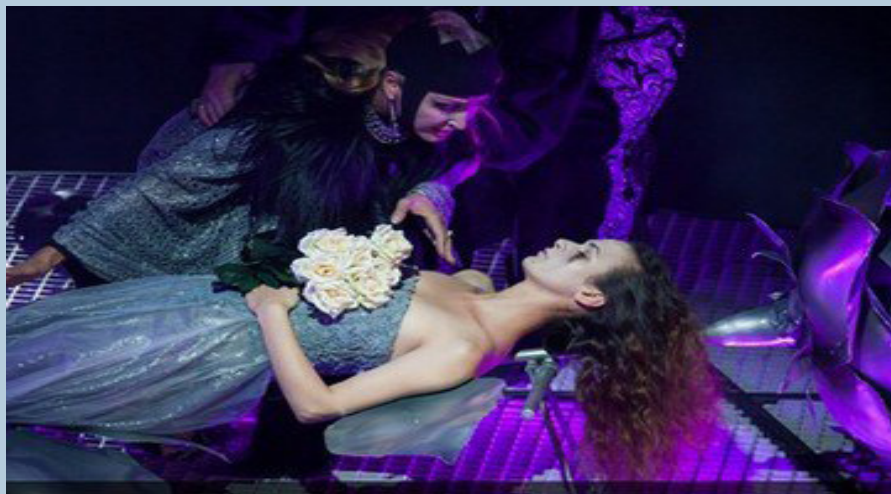
себе и в продолжение пятидесяти лет по несколько раз принимался, проверяя себя, читать Шекспира во всех возможных видах: и по-русски, и по-английски, и по-немецки... читал по несколько раз и драмы, и комедии, и хроники и безошибочно испытывал все то же: отвращение, скуку и недоумение». Такое изречение вызвало жаркие споры, поэтому Лев Толстой аргументировал свое мнение. Он отметил, что за эмоциональностью текстов скрывается безнравственность и равнодушие к религии.



Но, несмотря на такой комментарий, творчество Уильяма Шекспира только набирало популярность и становилось еще более востребованным. Этот момент отметил Б. Л. Пастернак, часто переводивший сонеты барда: «Шекспир всегда будет любимцем поколений, исторически зрелых и много переживших».

Оксана Сухоруких

Спектакли по известным произведениям У. Шекспира



«У Никитинских ворот»

Театр «У Никитских ворот» предлагает зрителю НОВОЕ, ни на что не похожее прочтение великой пьесы.

Гамлет в Театре «У Никитских ворот» – это, прежде всего, Актер, режиссирующий свою собственную жизнь и смерть... по системе К.С.Станиславского! Он, конечно, ничего не знает о ней, но почему так четко и ясно понимает законы ПРАВДИВОЙ ИГРЫ, откуда в нем эта демонстративная страсть к лицедейству, к разоблачению всякой лжи и фальши? Только в монологах наш Гамлет остается наедине с самим собой. Земля качается под его ногами. Он как бы балансирует над пропастью, предложенной ему роком и Эльсинором.



Движимый жаждой справедливости, его герой – сильная личность, цельная, отнюдь неразвоенная, знающая цену жизни и смерти и бесстрашно идущая к акту возмездия, как к абсолютно сознательному действию, наказывающему Зло.



Главная тема Гамлета – право на насилие, право на месть, на личный суд в целях достижения Высшей справедливости. Вот почему не следует искусственно актуализировать «Гамлета». Он актуален всегда. Но сегодня заново прочесть великую пьесу, трактовующую тему греха и ответственности за грех, может быть, стоит как никогда.



МХАТ им. М. Горького

Известная всему миру история о любви и смерти влюблённых, о кровной вражде двух семейств, убившей эту любовь, рассказанная великим Шекспиром, приобрела в постановке народного а России Валерия Беляковича масштаб вселенского величия любви.

Зритель не раз ощутит себя свидетелем вечных конфликтов, трагических и бессмысленных. Но все же главное – любовь «двух прекраснейших созданий». Яркая игра актёров, с их задорной, молодой энергией, с лирикой и трагизмом захватывает внимание зрителя. А масштабные народные сцены постановщика и величественная музыка воспроизводят в памяти зрителей образы средневековья.



Асмик Царукян

Останавливая мгновение

Вы когда-нибудь замирали во временном пространстве? Если нет, то наша редакция с удовольствием предоставит вам возможность замереть на миг и наполниться ощущением прекрасного. А сделаем мы это при помощи очередной подборки стихотворений от наших талантливых студентов.

Тучи город стянули сетью,
Мгла смешалась с розовым
рассветом.
Сердце, окаймленное медью
Снова осветилось твоим си-
луэтом.

Ты небрежно сел прямо в
самый центр,
Плотно дверь закрыв, ус-
мехнулся нагло.
Чайки невольно напомнили
чувств целый спектр,
И дождь за окном забился в
унисон сердца, так отврат-
но!

Но утро все решит! Время
лечит!
Я вновь наполнюсь счастье-
ем и теплом,
Но как только печаль ло-
жится мне на плечи,
Ты вновь промелькнешь в
памяти проливным дождем!

Мария Чернова, ФТИ



Своим поступком крепко я
замаран
И Вам себя на суд я отдаю.
И я прошу, позвольте рас-
сказать Вам
Печальную историю свою.
*

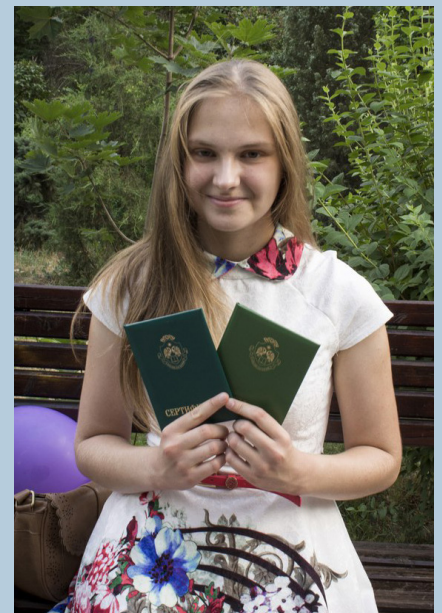
Он, конечно же, всё вам
расскажет
О том, как терзался, любя,
Свое чувство письмом он
накажет,
В каждом слове оставив
себя.

Он расскажет о том, что
любил вас
Сквозь года, времена, но
потом
Плакать станете, что так
случилось –
Провести эту жизнь не
вдвоём.

Вы узнаете, что улетела
Птица счастья, что с вами
была
Столько лет, что ее захоте-
ли
В тёмный угол, где жизнь
не мила;
Что чудак тот, несчастный
даритель,
Против воли ушёл от вас в
ночь;
Что теперь даже ан-
гел-хранитель
Никогда вам не сможет по-
мочь.

Вы узнаете всё. Слишком
поздно.
Лишь конверт тот получи-
те вы,
В вашем сердце настанут
морозы,
Алых роз побелеют кусты.
*
И вот упал конверт. Раз-
дался выстрел,
Перепугав живущих вда-
леке.
В дверях каморки призрак
появился.
Держал он прах письма в
своей руке.

Алина Фисун, ИП



Подборку составляла: Мария Курченкова

Цитаты Уильяма Шекспира

- ❧ Любовь бежит от тех, кто гонится за нею, а тем, кто прочь бежит, кидается на шею.
 - ❧ Грехи других судить Вы так усердно рвётесь, начните со своих и до чужих не доберётесь.
 - ❧ Как часто нам приходится жалеть о том, чего мы сами добивались...
 - ❧ Мы раздражаемся по пустякам, когда задеты чем-нибудь серьезным.
 - ❧ Прямых речей от женщины не жди: в её «уйди» звучит «не уходи»...
 - ❧ Убитых словом добивают молчанием.
 - ❧ Чтобы оценить чьё-нибудь качество, надо иметь некоторую долю этого качества и в самом себе.
 - ❧ Где мало слов, там вес они имеют.
 - ❧ Совсем не знак бездушья — молчаливость. Гремит лишь то, что пусто изнутри.
 - ❧ Большинство людей предпочитают глупость мудрости, ибо глупость смешит, а мудрость печалит.
 - ❧ Подозрительность всегда преследует тех, чья совесть отягощена виной.
 - ❧ Держи подальше мысль от языка, а необдуманную мысль — от действий.
 - ❧ Наши сомнения являются предателями, из-за них мы много теряем, чего могли достичь.
 - ❧ Гниющие лилии пахнут намного хуже, чем сорняки.
 - ❧ Чем страсть сильнее, тем печальнее бывает у нее конец...
 - ❧ Истинная честность живет часто как жемчужина в грязной устричной раковине.
 - ❧ Жизнь человеческая — это ткань из хороших и дурных ниток.
 - ❧ Все влюбленные клянутся исполнить больше, чем могут и не исполняют даже возможного.
 - ❧ Какая странная судьба, что мы всего более грешим именно тогда, когда слишком благотельствуем другим.
 - ❧ Коль музыка ты пища для любви, играйте громче.
- Не знает юность совести упрёков.

Подборку составила: *Мария Николаева*

**«Между строк», № 4,
30.04.16**

Неофициальное издание
кафедры журналистики и
медиакommunikаций выхо-
дит с
октября 2015 года

Учредитель:
академическая группа
Ж-151
ИФиМКК

Аудитория: +12
В номере также использо-
ваны
иллюстрации из свободных
источников.

Главный редактор:
Валерия Ахметшина

**Заместитель главного ре-
дактора:**
Мария Курченкова

Выпускающий редактор:
Анастасия Каменцева

Фото:
Неонила Капустникова

Дизайн и верстка:
Алина Лисицина
Анастасия Мерная

Над выпуском работали:

Юлия Рыбалка
Оксана Сухоруких
Мария Николаева
Асмик Царукян

Отдельная благодарность
выражается преподавателям
Института филологии
и межкультурной
коммуникации
Волгоградского
государственного
университета